

Italia  
Arte  
Fest



Umbria  
Music  
Fest





## Festival v České republice



Druhý ročník Italia Arte Fest ve spolupráci s Umbria Music Fest v Praze a ve Zlíně, vidí letos jako hlavní událost celého programu koncertní provedení opery „TOSCA“ od G.Pucciniho.

Projekt, který vytvořil Maestro Walter Attanasi, mezinárodně uznávaný italský dirigent, se těší přízni a spolupráci s Italským velvyslanectvím a Italským kulturním Institutem. Na projektu se podílejí současně největší české instituce a někteří z nejvýznamnějších italských podnikatelů přítomných v České republice. Cílem projektu je vytvořit kulturní „network“, který zviditelní italskou kulturu prostřednictvím jejího nesmírného uměleckého bohatství, vycházejíc v první řadě z hudby. Výběr, alespoň v těchto letech se opírá o formu umění, jejíž světové prvenství Itálii neodmyslitelně náleží, operu. Myšlenkou tedy je předvést v koncertním provedení nejslavnější opery italského repertoáru známé po celém světě, které bezprostředně přiblíží pomyslného ducha a obraz Itálie, jejíž ikonu právě opera – pro celý svět – představuje. Je to přímé, krátké, ale výstižné vyjádření pozitivních a kulturních hodnot naší Země: bezprostřední navázání na starověkou civilizaci – vytříbenou, úctyhodnou, vzdělanou, svázanou se zalíbením v kráse, tvořivosti a radosti ze života.

Na náš podnět, právě teď a mnohem více než kdykoliv předtím – v období globalizace, kultura pro nás představuje nejdůležitější „vizitku“.

Naším projektem Vám nabízíme italskost, která budiž pojmuta v „evropském“ smyslu - nikoliv jako okázalé vědomí, ale jako motiv pro společnou a kreativní práci, ušlechtilý nástroj vzájemnosti odlišných kultur ve znamení krásy a společného soužití. Odtud tedy rozhodnutí k realizaci operního díla s využitím spolupráce s vynikajícími hudebními tělesy jako je Filharmonický Orchester Bohuslava Martinů ze Zlína a Sbor Národního divadla z Brna, patřícími v českém hudebním světě mezi jedny z nejvýznamnějších. Volba obsadit stěžejní role sólisty absolutní mezinárodní úrovně – mimo jiné - nám nejen dovolí získat prestižní uměleckou úroveň, ale zároveň nejlépe dosáhnout výše popsaných záměrů.



AMBASCIATA D'ITALIA  
PRAGA





## Projekt

Myšlenka projektu vznikla díky M<sup>o</sup> Walterovi Attanasimu, dirigentovi, který je znám jak v Itálii tak i v zahraničí. Jedná se o mezinárodní festival, který vznikl v různých zemích : Itálii, Slovenské republice (5.ročník ), Jižní Africe a České republice (2.ročník ).

Svérázný charakter, přesvědčivý umělecký program a jeho účelnost a především vysoký profesionální úsudek uměleckého šéfa navíc umožňuje festivalu spolupráci s umělci skutečně mezinárodního měřítka. Díky vzpomínaným pozitivním aspektům se v těchto letech prosazuje v rámci nejpřestižnějších událostí v daném oboru.

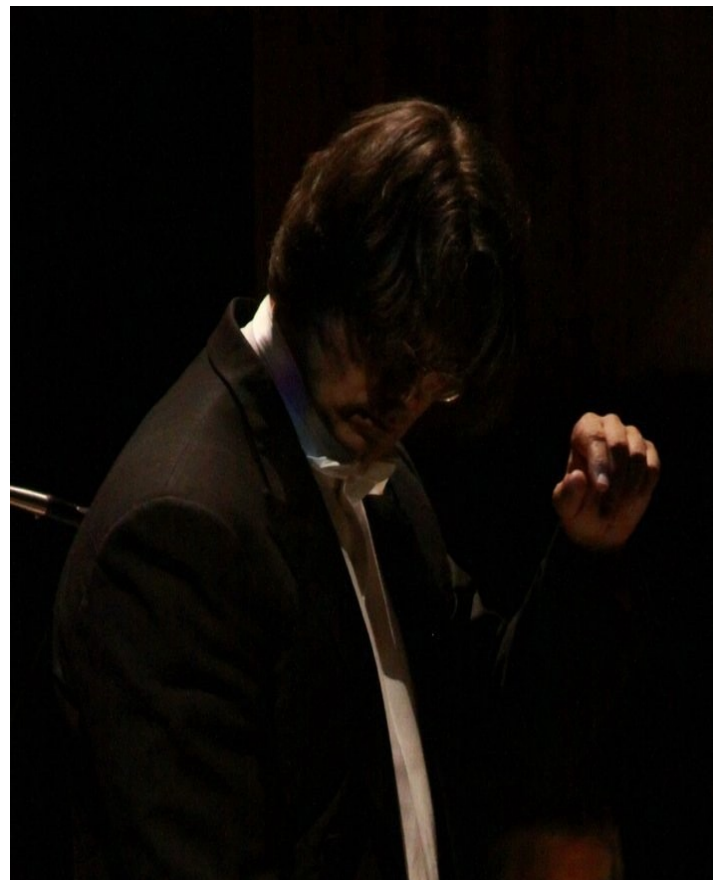
Umbria Music Fest se těší přízni Ministerstva kultury a kulturního dědictví jakožto patrona a svého podpůrce. Letos slaví již svůj 13.ročník s velkým ohlasem u publika a kritiky.

[www.umbriamusicfest.it](http://www.umbriamusicfest.it)



## Ředitel festivalu

Tento rodák z Terstu je považován za jednoho z nejpozoruhodnějších dirigentů své generace, Walter Attanasi je často zván, aby řídil operní a symfonické orchestry pro různé prestižní organizace, divadla a mezinárodní festivaly: La Scala v Miláně, divadla Arena ve Veroně, San Carlo v Neapoli, Comunale ve Florencii, Opera v Římě, Festival Due Mondi ve Spoletu, Musikverein a Konzerthaus ve Vídni, Státní opera v Hamburku, Colon v Buenos Aires, Bellas Artes v Mexico City, Rudolfinum a Národní divadlo v Praze, Opera Budapešti, Royal Opera House ve Stockholmu, různé koncertní sály v Japonsku, SA State Theatre Opera House v Pretorii (Tshwane). Díky své hudební všestrannosti se mu dostalo ocenění od kritiky za spolupráci s jazzovými velikány jako Diane Reeves v roce 2001 v Umbrii na Umbria Jazz a Quincy Jones v roce 2003 na Global Forum v Římě. V roce 2004 řídil Novoroční koncert z Quirinale v přímém televizním přenosu, na žádost italského prezidenta Azeglia Ciampiho. V únoru 2005 byl pozván k účasti na koncertu k oslavě 700 let Univerzity La Sapienza v Římě, kde pod jeho taktovkou zaznělo Haydnovo Stvoření. V roce 2008 zazněla pod jeho taktovkou Rossiniho La Cenerentola (Popelka) v Royal Opera House ve Stockholmu za účasti švédské královské rodiny. Jeho diskografie obsahuje mezi jinými Stabat Mater od Gioacchina Rossiniho, všechny Beethovenovy symfonie, nahrávky Leoše Janáčka a Antonína Dvořáka. Pro společnost Companions Opera v Amsterdamu vydal DVD Nabucco. Pro Radio 3 Rai nahrál opery Modrovousův hrad B. Bartoka a Djamilah G. Bizeta. Byl hudebním ředitelem festivalu Todi Music Fest – USA Virginia a Artistic Project Director v Opera Africa v Pretorii –Johannesburgu. V současné době je ředitelem festivalu UmbriaMusicFest -Italia, UmbriaMusicFest-Slovensko, UmbriaMusicFest – Česká republika, UmbriaMusicFest – Jižní Afrika. Je hlavním hostujícím dirigentem Filharmonie Bohuslava Martinů.



- 1) 20 . duben **Zlín - KUC Kongresové centrum** , 19.00 hod G.Puccini - Tosca
- 2) 21 . duben **Praha - Rudolfinum - Dvořákova síň** , 19.30 hod G.Puccini - Tosca
- 3) Prezentace knihy “Dar od Minervy “
- 4) Další doprovodné události





Melodrama o třech jednáních  
Libreto Giuseppe Giacosa a Luigi Illica.  
Podle dramatu "La Tosca" Victorienu Sardoua

Dirigent : **Walter Attanasi**

Filharmonie Bohuslava Martinů  
Sbor Národního divadla v Brně  
Sbormistr : Josef Pančík

Obsazení:

Floria Tosca, *slavná zpěvačka*  
Mario Cavaradossi, *malíř*  
Il Barone Scarpia, *šéf policie*

Daria Masiero  
Luciano Ganci  
Carlo Colombara

Cesare Angelotti  
Kostelník  
Spoletta, policista  
Sciarrone, strážník / Žalářník  
Pasáček

Alexey Yakimov  
Michael Mačuha  
Josef Moravec  
Roman Vocel  
Christina Johnson Myachin  
Michaela Katrakova

Představení je nastudováno v italštině



## Vlašská Kaple v Praze

“Kaple italské kongregace “

Projekt předpokládá, že určitá část finančních prostředků z koncertu v Praze bude věnována ustanovenému fondu pro obnovu Vlašské Kaple.

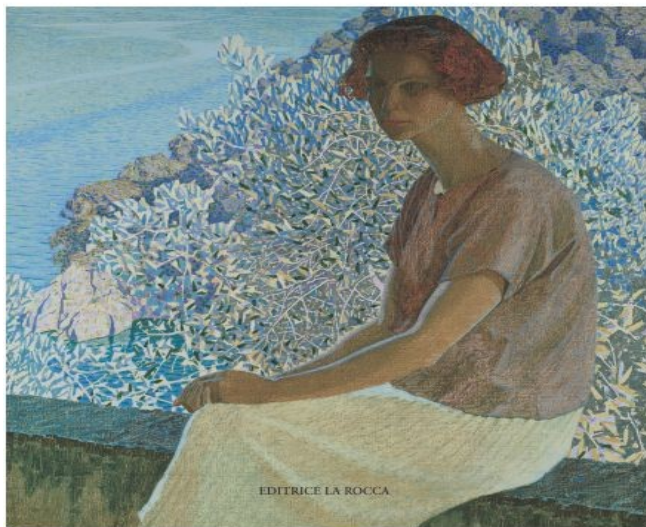
Kaple Nanebevzetí Panny Marie tradičně zvaná podle svých zakladatelů Vlašská, patří k nejpozoruhodnějším stavbám své doby. Mohla dokonce úspěšně soupeřit s italskými sakrálními stavbami této dispozice, které překonala svou vyzrálostí, jednoduše a dvoupodlažním ochozem. Již na první pohled se svou formou vyčleňovala z tehdejší dobové produkce a ukazovala k vlasti svých stavebníků a správců. Po celou dobu byla a je důležitým svědectvím vzájemných a stále živých vztahů mezi Itálií a českými zeměmi.





## Prezentace knihy “Dar od Minervy “

### Il dono di Minerva *L'iconografia dell'olivo tra mito, religione, paesaggio e arte* The gift of Minerva *The iconography of the olive tree: from myth to religion, landscape and art*



#### IL DONO DI MINERVA *L'iconografia dell'olivo tra mito, religione, paesaggio e arte*

**I**l dono di Minerva è un'ampia e dettagliata analisi dedicata a un tema figurativo legato come pochi altri alla storia e all'identità culturale dell'Europa: quello dell'olivo, il cui enorme valore simbolico accompagna ininterrottamente la cultura occidentale e il suo sviluppo sin dalle origini. Dalla pittura vascolare greca, alla plastica romana, ai mosaici bizantini, alle miniature almodorvanti, agli affreschi e tavole del Gotico internazionale, alle grandi tele allegoriche rinascimentali e seicentesche, alle nature morte barocche, fino all'opera di artisti ancora viventi, non c'è stata epoca nella storia artistica della nostra civiltà che non abbia dato spazio all'olivo e ai suoi principali prodotti, olive da tavola e olio, intrecciando alla simbologia profana i valori del sacro in un nesso sorprendente e per noi ancora ricco di significato.

Il volume consta di una introduzione generale e di due saggi (uno di carattere storico e l'altro naturalistico-agronomico) che pongono in una prospettiva ampia e multidisciplinare il mito e l'importanza che questa pianta ha avuto nell'Occidente. A questi seguono quasi duecento riproduzioni di opere d'arte, dall'antico classico alle espressioni contemporanee, che raffigurano l'olivo e i suoi frutti: le immagini vengono presentate in ordine cronologico all'interno di quattro grandi sezioni tematiche (mitologica e allegorica, pittura sacra, pittura di genere, paesaggio); ogni opera è commentata da una apposita scheda che, riassume la storia, ne evidenzia i caratteri di stile, gli eventuali significati simbolici e il valore documentario, analizzando dettagliatamente sia la componente storico-artistica che quella botanica dell'immagine, riportando infine la relativa bibliografia.

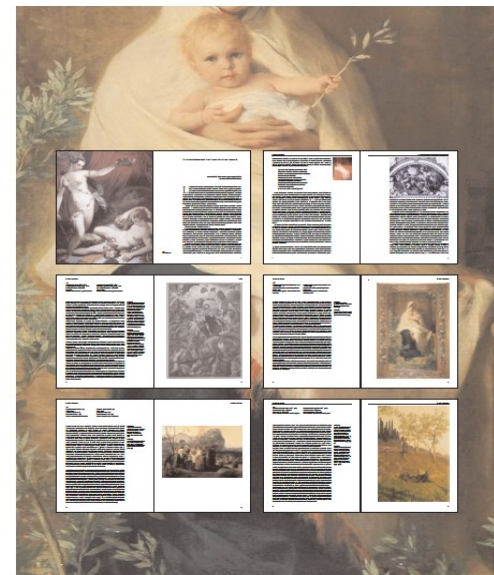
Il volume, coordinato dal prof. Giancarlo Gentilini e dal dott. Jacopo Manca, storici d'arte, e dall'esperto di olivicoltura prof. Giuseppe Fontanara, è il risultato di numerosi collaboratori qualificati formati presso il Dipartimento di Storia dell'arte dell'Università di Perugia e costituisce la più vasta e accurata analisi a più livelli mai realizzata su questo soggetto.

#### THE GIFT OF MINERVA *The iconography of the olive tree: from myth to religion, landscape and art*

**T**he gift of Minerva is a broad-ranging and detailed analysis dedicated to a figurative theme linked like few others to the history and cultural identity of Europe: that of the olive tree, whose immense symbolic value has accompanied the development of Western culture without interruption since its origins. From Greek pottery painting, to Roman glyptic, Byzantine mosaics, and the miniatures of the Early Middle Ages, to the frescoes and wooden panels of International Gothic; Art and the great allegorical canvases of the Renaissance and 17<sup>th</sup> Century, the still life of the Baroque period, right up to the works of living artists, there has never been a time in the history of Art in our civilization during which space was not dedicated to the olive tree and its principal products, the table olive and oil, intertwining profane symbolism with sacred values in a surprising combination which is so rich in significance.

This volume consists of a general introduction and two essays (one of a historical character and the other agricultural-naturalistic) which, from a broad and multidisciplinary perspective, expand the role and importance that this plant has played in the West. The essays are followed by almost two hundred reproductions of works of art, ranging from classical Athens to contemporary expressions, all depicting the olive tree and its fruit. The images are presented in chronological order and divided into four major themes (mythology and allegory, sacred painting, genre painting and landscape); each work is accompanied by a description, including an historical summary, highlighting the character of style, any symbolic meaning where present and the documentary value, including in detail both the historical-artistic and botanical aspects of the image, and concluding with its relative bibliography.

The volume, coordinated by the art historians Giancarlo Gentilini and Jacopo Manca, and by the olive-growing expert Giuseppe Fontanara, also includes contributions by numerous qualified collaborators hailing from the Department of Art History of the University of Perugia and forms the most extensive and accurate multi-level analysis of this subject created to this day.



Z ostatních událostí tohoto ročníku je třeba zdůraznit prezentaci důležitého svazku vydavatelstva „La Rocca“ se svou širokou a detailní analýzou, věnovanou figurativnímu tématu, svázanému s historií a kulturní identitou Itálie a Evropy: olivovníku, jehož enormní symbolickou hodnotou neoddělitelně provází západní kulturu a svůj rozmach od jejího počátku.

## Čestný partner



Učelem organizace FIABA je podporovat odstranění všech fyzických, kulturních, psychologických a smyslových bariér. Organizace se zabývá šířením kultury ve stejné účelnosti a k prospěchu životního prostředí, v dostupnosti a dle mínění a úsudku „Design of all” a „Universal Design“.

V roce 2002 se představuje ve státních a soukromných institucích v blízkosti sídla CNEL, a v roce 2008 s finančním zajištěním a podporou Ministerstva práce, zdraví a sociálních věcí je FIABA očividně vnímána jakožto organizace se „silnou sociální funkcí “. Nejdůležitější události FIABA se uskutečňují pod nejvyšším Patronátem Prezidenta republiky. Jejím posláním je, podporovat ve veřejném i soukromném sektoru myšlenku „Total Quality – Totální kvality“ , která, aplikována v samotném nitru společnosti, dovolí docílit optimálního životního prostředí pro nás pro všechny.



**Ročník 2011**  
**La Bohème**





Praha > Prague 2011

„Zlínský sál má evropskou úroveň“

Úspěšný italský dirigent Walter Attanasí vystoupí ve středu a ve čtvrtek v Kongresovém centru ve Zlíně s koncertní verzí slavné Pucciniho opery Bohéma

Dirigoval ve slavné milánské La Scala i na spouště dalších světových scén, vedle italských skladatelů se věnuje i dílům Dvořáka nebo Janáčka. Ve středu a ve čtvrtek se úspěšný italský dirigent Walter Attanasí představí v nezvyklém prostředí: Kongresového centra ve Zlíně.

Zajímavá publiká národně koncertní provedení opery Bohéma Giacomo Pucciniho, která se odehrává v Praze v první polovině 18. století. Attanasí bude dirigovat Filharmonii Bohuslava Martinů a spolu s ním vystoupí několik sólistů z různých koutů světa.

Témata této opery jsou aktuální a hudeba je stále úžasná," poznamenal Attanasí.

Povazujete sám sebe taky za bohéma? Svým způsobem ano, když to slovo má více významů. Ve francouzštině to znamená chybět, ale bohatý duchem. Chybělo mi málo co jiná, takže první část o mně neplatí. Ale to střeba, doufám, ano, jako umělec musím být otevřený. Pokud jde o založení, v lázce jsem spíš vášnivý romantik. Když v životě umím být i pragmatik.

Povazujete za výhodou, že autor Bohémy Giacomo Puccini byl stejné jako vy Itál? Rozumím mu třeba víc než ostatním skladatelům!

Dokonce jsme se i narodili v jeden den. Trochu to pomohlo může. Máme stejnou vlnu, cíť pro tóny, podobný způsob myšlení. Jsem



Dirigent italský dirigent Walter Attanasí chystá ve Zlíně koncertní provedení Pucciniho Bohémy.



Se sólisty Dirigent Walter Attanasí cvičí s Marcelou Cháččovou a Lucianoem Gancim úrytky ze střední a čtvrtky.



S orchestrem Spolupráci s Filharmonii Bohuslava Martinů si Walter Attanasí moc pochvaluje. Cení si hlavně profesionality celého orchestru.

Nadáv vystupujete více než tyden. Je to běžná délka zkoušení? Zvláštním orchestrem a se zpěky. A trvá to tak dlouho, protože je to opera. Příprava na běžné koncerty byva kratší. Je to úžasný proces, když nás vystoupí, zmontujeme". Je to taková lka Bohéma a já to musím dát dohromady, (smích).

Příběh Bohémy se odehrává kolem roku 1830. V Čech je 1 po téměř dvou stech letech akustický Laska, všichni a smrt jsou aktuální pořadí. Myslim, že nic aktuálnějšího ani být nemůže. A hudeba je stále úžasná.

Co vůbec posloucháte ve volném čase?

Je to moje práce, poslouchám hudbu neustále, takže jsem na ni zvyklý. Jako každý symfonický dirigent mám rájrajší klavírnou. Miluju například Mahlera nebo operu. Kromě toho mám rád i jazz. Ale je to pořád práce. Když mám volno, tak vyjduji hudbou je úplně licho. To si však užiju malouky, protože jsem skoro pořád v práci. A den má bohužel jenom 24 hodin, ani nestihnu všechny svoje zájmy.

A které to jsou? Antropologie, etologie, jazyky, komunikace, psychologie, politika, ekonomie, technologie. Právě požadím festival UmbriaMusicFest, kde všechny tyto zájmy můžu uplatnit.

Jana Machalová autorka je spolupracovnicí redakce

La Bohème

koncertní provedení > concert version

opera ve čtyřech obrazech - opera in four acts

Libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa, based on „Scènes de la vie de Bohème“

Libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa, based on „Scènes de la vie de Bohème“ by Henri Murger

Dirigent > Conductor: Walter Attanasí

Obsazení > Cast:  
Mimi Marcela Chacón  
Musetta Daniela Brnera  
Kdofie Luciana Ganci  
Marcello José Julián Frontal  
Schaunard Maurizio Esposito  
Colline Alexey Yákovlev  
Benet Nejat Isik Benen  
Farpagani Vladimír Pálek  
Serravallo Sergeant of customs Karol Plank  
Céline > Customs officer Zoltán Füleky

Filharmonie Bohuslava Martinů  
Překýš sbor města Bratislavy  
Sbornistr > Conductor: Ladislav Holásek  
Ján Miskovic  
Moravské děti - Moravský dětský sbor  
Sbornistr > Conductor: Lenka Polášková

Umbria  
Music  
Fest

Cena > Price 200Kč / 400Kč/600Kč/800Kč

Tickets info:  
Cena > Price 200Kč / 400Kč/600Kč/800Kč  
Tickets info office:  
TICKET TART, Polabských vrb 9, Praha 1, Phone: 222 897 582  
TICKET PRO, Rybácká 32, Praha 1, Phone: 296 229 999  
TICKET STEEL, Kocbová 8, Praha 2, Phone: 266 969 848  
TICKET SPORTEL, Polabských vrb 15, Praha 1  
VIA MUSICA, Slavnoborská 9, Praha 5, Phone: 226 226 460  
BI, N. A. P. /naše Praha 1, Phone: 224 237 323, 224 237 227  
INFOCENTRUM, Městecká 6, Praha 1, Phone: 224 226 706  
CELOK, Na Příkopě 18, Praha 1, Phone: 224 197 642  
KASÍ, Mlýnský Prápek 1  
INFO TOURIST CENTRE, Újezd 20, Praha 1 (Hotel Roma)

Rudolfinum - Dvořákova sň

Palachovo náměstí, Praha 1

Pátek 04.02.2011 > 19.30 hod

All information: phone: SINTON Praha s.r.o. +420 724 159 474 / +420 607 848 826 email: info@sinton.com

www.umbriamusicfest.it

Dvacet dva, jedem. Italský dirigent zkouší ve Zlíně operu

ZLÍN (iCh) Každého, kdo vejde do Kongresového centra ve Zlíně, zazní ticho. Nikde nikdo, jen občas někdo projde vstupem nahoru do restaurace Spinn.

Ovšem zdání klame. Stačí rozrazit falšové dveře vedoucí do velkého sálu.

„Pokračujeme,“ volá česky s půvabným přízvukem italský dirigent Walter Attanasí a mává taktovkou.

Se zlínskou Filharmonii Bohuslava Martinů a několika zahraničními sólisty nacvičuje operu Giacomo Pucciniho Bohéma, kterou zdejším publikum předvedou ve středu a čtvrtek.

Neformálně obléčení filharmonici reagují na pokyny dirigenta velmi přesně. Po chvíli se ale hodyný stroj trochu zasekne. Attanasí není spokojen se zahraničním jedné pasáže.

„Dlouhá doba,“ pronáší směrem k jednomu z fagotistů, který problematicky úsek opakuje. Dirigent jej technicky přebírá prakticky úsek asi třikrát a potom spokojeně zavolí i ostatním. „Dvacet dva, jedem,“ určuje dirigent, kde začít.

Filharmonie nehraje jen tak. Na zkončce jsou přítomní i pěvci. Meziacká sopránistka Marcela Cháččová v hlavní ženské roli Mimi se ani tady neseří.

Její protějšek, italský pěvec Luciano Ganci a představitel básníka Rodolfo, sedí na schodech vedoucích k podlaží a zamýšleně poslouchá. Když však přichází na řadu jeho part, svízně vyběhá na podlaží a předvádí burácivé hlas.

V tom dirigent rázně tleskne do dlaní a všichni naráz zastaví. Chvilka napětí. „Ale dobře, dvacet sedm. Ej,“ dává další pokyn.

Ital Ganci zpívá rukama v kapsách, občas si zoumaně prohlíží prostor, který je z pera architektky Ivy Illicové. Na dlouhou dobu ho zabaví pozorování býlých umělehmotných mytůlky, kteří se vznášejí u stropu.

V sále je jediný divák. „Sň“ souboj pozorne seřídilmgem Filharmonie Stanislav Vavřínek. Už ve středu ale budou hudebníci vystupovat před plným sálem.

Ředk Bartoniček



Kříd, prosím italský dirigent Walter Attanasí zkouší se zlínskou filharmonii v Kongresovém centru opery Giacomo Pucciniho Bohéma.

Foto: Dalibor Gluck, MF DNES



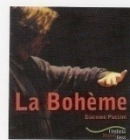


### LA BOHÈME PER L'ESORDIO A PRAGA DELL'UMBRIAMUSICFEST

### LA BOHÈME FOR THE DEBUT OF THE UMBRIAMUSICFEST IN PRAGUE



Standing ovation of the public for the debut of the UmbriaMusicFest



Giuseppe Puccini

tare le persecuzioni, lasciarono la loro terra durante la Guerra dei Trent'anni e dopo la sconfitta della Montagna Bianca, per trasferirsi a Parigi. Alla vigilia della serata praghese - occasionale - qualche perplessità aveva dettato la scelta di rappresentare quest'opera in forma di concerto. La risonanza alle scenografie poteva infatti sembrare azzardata. Alla fine però il pubblico, messo in condizione di riflettere con maggiore concentrazione sulla struttura prettamente musicale dell'opera, senza essere distratto dagli aspetti relativi all'allestimento scenico, ha mostrato di apprezzare l'idea. Un grande merito va riconosciuto ai solisti, molto bravi, che hanno affrontato con disinvoltura la forma insolita di rappresentazione, senza mancare di concedere agli spettatori una misura ma efficace gestualità, in particolare Marcela Čuchová (Mimi) e Luciano Ganci (Rodolfo).

Da sottolineare anche la prova dell'Orchestra (Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra di Zlín), voci bianchi (il coro di Holesov "Bambini della Mora-



Il Maestro Walter Attanasì e l'Orchestra Filarmonica

least a great concert opera a year, just like we're doing today." The fact that the UmbriaMusicFest has chosen exactly *La Bohème* to make its debut in Prague is not certainly accidental. "It wants to be a homage to Bohemia" so remembers maestro Attanasì by highlighting the origins of this French word which is used worldwide today to describe an anti-conventional lifestyle after referring to artists and musicians living a modest life. The word bohémisme in fact derives mainly from that crowd of Czech students who, to avoid persecutions, left their country during the 30 years War and after the defeat of the White Mountain to move to Paris. On the eve of this evening in Prague we have to admit that someone was not so sure that it would be a good idea to play this opera under the form of a concert. The renunciation of the set might in fact seem risky. But eventually the audience,



via) e il Coro della Città di Bratislava. Il maestro Attanasì ha voluto ricordarci come il progetto UmbriaMusicFest non sia nuovo a esperienze internazionali: "Il nostro festival è già arrivato con successo alla quarta edizione a Bratislava, grazie anche al rapporto di gemellaggio fra la capitale slovacca e la città di Perugia. Scopo dell'operazione è anche quello di promuovere l'arte italiana interagendo con realtà artistiche locali e internazionali. Molto appropriata si è rivelata la scelta del Rudolfinum, il prestigioso edificio neorinascimentale, oggi sede dell'Orchestra filarmonica ceca, che fu costruito nell'Ottocento per essere

dedicato a Rodolfo (il primogenito di Francesco Giuseppe d'Austria e dell'Imperatrice Sissi). L'evento, che ha avuto l'obiettivo di promuovere la cultura italiana all'estero in occasione del 150esimo dell'Unità d'Italia, si è svolto in cooperazione con l'Ambasciata d'Italia a Praga e con l'Istituto Italiano di Cultura. A supporto dell'evento anche la regione Umbria, la regione e il comune di Zlín (Moravia), nonché alcune importanti realtà imprenditoriali italiane operanti nella Repubblica Ceca. Progetto Repubblica Ceca ha avuto l'onore di presentarsi in veste di media partner

being in the condition of reflecting in major concentration upon the exquisitely musical structure of the opera thus avoiding the distraction of the staging, showed appreciation about the ideas. The soloists, who were very good, deserve a particular recognition, since they executed this performance with great confidence and in an unusual way provoking the spectators with measured but effective gesture. In particular Marcela Čuchová (Mimi) and Luciano Ganci (Rodolfo). To praise is also the Orchestra's performance (Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra of Zlín), the treble voices (the choir of Holesov "Children of Moravia") and the Choir of the City of Bratislava. Maestro Attanasì wanted to remember how the project UmbriaMusicFest is not new to international experiences: "Our Festival has successfully reached its fourth edition in Bratislava thanks



La Bohème Martinů Philharmonic Orchestra, Coro della città di Bratislava e i Bambini di Holesov nella sala Dvořák del Rudolfinum

Standing ovation lo scorso 4 febbraio al Rudolfinum di Praga, al termine dell'opera di Puccini "La Bohème" rappresentata in forma di concerto sotto la direzione del maestro Walter Attanasì. L'evento ha segnato l'esordio in Repubblica Ceca del Festival UmbriaMusicFest, un progetto ideato e gestito dallo stesso Attanasì, direttore d'orchestra italiano, affermato in campo internazionale, che mai da qualche anno ha scelto Praga come sua città di residenza.

L'UmbriaMusicFest è un festival itinerante che coniuga diverse forme d'arte: la musica sacra, la musica lirica, il jazz e la prosa - facendosi convivere con le bellezze delle città ospitanti. Praga, città magica per eccellenza, una delle capitali più prestigiose della cultura musicale europea, non può che costituire un palcoscenico ideale per una manifestazione come questa. A questo proposito va ricordato che l'UmbriaMusicFest ha da tempo attivato un interscambio culturale con la Repubblica Ceca, proponendo in Italia capolavori della musica ceca, come è capitato due anni fa con lo Stabat Mater di Antonín Dvořák, che è stato rappresentato ad Assisi e a Roma nel-

### Un evento da standing ovation, al quale l'Italian Business Center ha avuto l'onore di dare un contributo organizzativo

di Katerina Veselá

### A standing ovation event, to which the Italian Business Center had the honor of giving an organizational contribution

by Katerina Veselá

Standing ovation last 4th October at the Rudolfinum in Prague at the end of the Puccini's opera "La Bohème", played as a concert under the direction of the conductor Walter Attanasì. The event has marked the debut in Czech Republic of the UmbriaMusicFest, a project conceived and managed by Attanasì himself, an Italian conductor who is well-known worldwide and has chosen Prague as his city of residence for some years now. The UmbriaMusicFest is a travelling festival combining different art forms - sacred music, opera, jazz and drama which are perfectly matched with the beauties of the guest towns. Prague, the magic city par excellence is one of the most prestigious capitals of European music culture and represents an ideal stage for an event like this.



Marcela Čuchová nel ruolo di Mimi! Marcela Čuchová in the part of Mimi!

la Basilica di Santa Maria Maggiore. "Essere oggi a Praga è lo sviluppo naturale di questo percorso" ha sottolineato infatti il maestro Attanasì. "Sono estremamente soddisfatto. È un evento che attendo da anni e al quale tenevo in modo particolare, in considerazione anche del rapporto che ho con questa meravigliosa città, dove abito. Il mio obiettivo è di portare sulla scena a Praga almeno una grande opera ogni anno, in forma di concerto, come abbiamo fatto oggi".

Il fatto che l'UmbriaMusicFest abbia scelto proprio La Bohème per esordire a Praga non è certamente casuale. "Vuole essere un omaggio alla Boemia" ricorda il maestro Attanasì, sottolineando le origini di questo termine francese, utilizzato oggi universalmente per indicare uno stile di vita non tradizionale, spesso di artisti e musicisti che conducono una vita modesta. La parola bohémienne deriva infatti, con ogni probabilità, da quella moltitudine di studenti boemi che, per evi-

"To be in Prague today is the actual development of this path" has naturally underlined maestro Attanasì. "I'm extremely satisfied. It's an event I'd been expecting for years and in which I've been particularly interested, also due to the special relationship I have with this fabulous city, where I live. My aim is to bring on stage in Prague at



**Giacomo Puccini - La Bohème**  
koncertní provedení > concert version

opera ve čtyřech obrazech - opera in four acts

Libreto Giuseppe Giacosa a Luigi Illica  
podle románu Henriho Murgera  
„Scènes de la vie de Bohème“

Libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa,  
based on „Scènes de la vie de Bohème“ by Henri Murger

**Dirigent > Conductor: Walter Attanasi**

Obsazení > Cast:

Marcela Chacón, Daniela Bruera, Luciano Ganci,  
José Julián Frontal, Maurizio Esposito,  
Alexey Yakimov, Nejat Isik Belen

**Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra**

**Pěvecký sbor města Bratislavy**

Sbormistr > Conductor: Ján Miškovič

**Moravské děti - Holešovský dětský sbor**

Sbormistr > Conductor: Lenka Polášková

**Tickets info:**

Cena > Price 200Kč / 400Kč / 600Kč / 800 Kč

**Tickets sales offices:**

TICKETART, Politických vězňů 9, Prague 1, Phone: 222 897 552

TICKETPRO, Rytířská 12, Prague 1, Phone: 296 329 999

TICKETSTREAM, Koubkova 8, Prague 2, Phone: 224 263 049

TICKETPORTAL, Politických vězňů 15, Praha 1

VIA MUSICA, Staroměstské sq. 14/604, Prague1, Phone: 224 826 440

BT, Na Příkopě, Prague 1, Phone: 224 227 832, 224 237 727

INFOCENTRUM, Mostecká 4, Prague 1, Phone: 224 224 706

ČEDOK, Na Příkopě 18, Prague 1, Phone: 224 197 642

AKASI, Můstek, Prague 1

INFO TOURIST CENTRE, Újezd 24, Prague 1 (hotel Roma)

**All information:**

phone: +420 607 848 426 / SINTON Praha s.r.o.: +420 724 159 474

e-mail: umfest@gmail.com - [www.umbriamusicfest.it](http://www.umbriamusicfest.it)



AMBASCIATA D'ITALIA  
PRAGA

Ve spolupráci  
s Italským kulturním institutem  
v Praze  
Cooperation with  
Italian Cultural Institute  
in Prague



ITALIA  
Istituto nazionale per il Commercio Estero



Regione Umbria



Agenzia Regionale  
di Promozione Turistica



zlín.



Camera di Commercio Italiana



ITALIAN VISION

media partner



Praha > Prague  
2011



# La Bohème

Giacomo Puccini



Rudolfinum - Dvořákova síň

Palachovo náměstí, Praha 1

Pátek > Friday 04. 02. 2011 > 19.30 hod





### **Kancelář Festivalu**

Italia - Massa Martana (PG) 06056 Largo Piervisani 2  
Česká Republika – Praha – Čelakovského sady 4, 100 00 – Praha 1

e-mail : [ItaliaArteFest@gmail.com](mailto:ItaliaArteFest@gmail.com)

Cell. +420 608 177750

Cell. +39 327 7396061

[www.umbriamusicfest.it](http://www.umbriamusicfest.it)